



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 24 February 2016 — No. 146

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to pay tribute to Mr. John Clarence Kawapit's healing journey.

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the 60th anniversary of Corps de cadets 2567 Dunkerque.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to congratulate Mr. Jacques C. Grégoire, winner of the "Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin" award.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Pierre Dubuc, a Second World War veteran.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the Henri-Bourassa secondary school students taking part in the "Un Itinéraire pour tous" mentoring project.

24 February 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to congratulate the award winners of Granby's Groupe Actions Solutions Pauvreté.

Mr. Blais (Charlesbourg) made a statement to congratulate Mrs. Raphaëlle Quiriaux, recipient of the "Médaille André-Geoffroy" medal.

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to underline the 35th anniversary of the organization Mairaines d'allaitement maternel.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 40th anniversary of Parrainage Civique de l'Est de l'Île de Montréal.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to voice the concern Québec's very small businesses have expressed about taxation.

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

24 February 2016

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Guy Bélanger, former Member for Laval-des-Rapides.

Introduction of Bills

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) moved that leave be granted to introduce the following bill:

595 An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

The motion was carried.

Accordingly, Bill 595 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 18 November and 3 December 2015 by Mrs. Lavallée (Repentigny) on the ban on smoking in public parks and green spaces;

(Sessional Paper No. 1919-20160224)

The Government's reply to petitions tabled on 26 November 2015 by Mrs. Hivon (Joliette) and Mrs. Lamarre (Taillon) on abolishing accessory fees and requesting a public debate on medical clinic funding in Québec;

(Sessional Paper No. 1920-20160224)

The Government's reply to a petition tabled on 1 December 2015 by Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francs) on conserving the Forêt Drummond;

(Sessional Paper No. 1921-20160224)

24 February 2016

The Government's reply to a petition tabled on 3 December 2015 by Mr. Roy (Bonaventure) on maintaining the quality of health care in the Gaspésie region.

(Sessional Paper No. 1922-20160224)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Ouellet (Vachon) tabled the abstracts of two petitions on changes to Québec's *Highway Safety Code* with respect to reserved lanes:

- the first, being the abstract of a petition signed by 1,451 drivers with the Société de transport de Montréal;

(Sessional Paper No. 1923-20160224)

- the second, being the abstract of a petition signed by 141 drivers affiliated with the Conseil provincial du secteur du transport terrestre of the Canadian Union of Public Employees.

(Sessional Paper No. 1924-20160224)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Fournier, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

24 February 2016

THAT the National Assembly ask the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness to table Québec's new policy on immigration, participation and inclusion entitled "Ensemble, nous sommes le Québec" before continuing clause-by-clause consideration of Bill 77, Québec Immigration Act.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **168** in Appendix)

Yeas: **110** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Lamarre (Taillon) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning parking fees at the health network's public institutions; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Turcotte (Saint-Jean), moved a motion concerning the *Act to combat poverty and social exclusion*; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the backgrounder on passenger transportation by automobile for remuneration;

24 February 2016

- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 89, An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened:

- the Committee on Health and Social Services, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 81, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine annual management reports and organize its proceedings; then hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation; then hold a public hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, in particular as of the 2014–2015 annual report; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations following this hearing.
-

24 February 2016

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 23 February 2016, on the motion moved by Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, that Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, do now pass in principle.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion moved by Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, was adjourned in the name of Mrs. Richard (Duplessis).

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Therrien (Sanguinet) moved:

THAT the National Assembly demand that the binding guarantees that the Québec Government obtained with respect to the sale of Rona to Lowe's stating that activities, head office decision-making powers, orders to Québec suppliers and in-store jobs would be maintained in Québec, be tabled;

24 February 2016

THAT the National Assembly demand that the binding guarantees that the Québec Government obtained with respect to the US\$1 billion investment in Bombardier's CSeries indicating the number of jobs to be kept in Québec and stating that the decision-making and strategic functions would be maintained in Québec, be tabled, along with any other guarantees obtained by the Québec Government;

THAT the National Assembly demand that the binding guarantees that the Québec Government obtained with respect to the letter of intent Air Canada signed with Bombardier for the acquisition of up to 75 Bombardier CSeries 300 planes stating that review and heavy maintenance work on the airframes of these planes would be carried out in Québec by a recognized maintenance service supplier from the Metropolitan Montréal area for at least 20 years from the date of the first delivery in 2019, be tabled.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes to the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 169 in Appendix)

Yeas: 48 Nays: 58 Abstentions: 0

24 February 2016

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on the motion moved by Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, that Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, do now pass in principle.

Accordingly, at 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 25 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

24 February 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Khadir (Mercier):

(Division No. 168)

YEAS - 110

| | | | |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| Anglade (<i>QLP</i>) | de Santis (<i>QLP</i>) | Lelièvre (<i>PQ</i>) | Roberge (<i>CAQ</i>) |
| Arcand (<i>QLP</i>) | Drainville (<i>PQ</i>) | Lemay (<i>CAQ</i>) | Rochon (<i>PQ</i>) |
| Auger (<i>QLP</i>) | Drolet (<i>QLP</i>) | Lessard (<i>QLP</i>) | Rotiroti (<i>QLP</i>) |
| Barrette (<i>QLP</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Lisée (<i>PQ</i>) | Rousselle (<i>QLP</i>) |
| Bergeron (<i>PQ</i>) | (<i>Sherbrooke</i>) | Maltais (<i>PQ</i>) | Roy (<i>CAQ</i>) |
| Bérubé (<i>PQ</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Marceau (<i>PQ</i>) | (<i>Montarville</i>) |
| Billette (<i>QLP</i>) | (<i>Pontiac</i>) | Martel (<i>CAQ</i>) | Roy (<i>IND</i>) |
| Birnbaum (<i>QLP</i>) | Fournier (<i>QLP</i>) | Massé (<i>IND</i>) | (<i>Arthabaska</i>) |
| Blais (<i>QLP</i>) | Gaudreault (<i>PQ</i>) | Matte (<i>QLP</i>) | Roy (<i>PQ</i>) |
| Blanchette (<i>QLP</i>) | (<i>Jonquière</i>) | Ménard (<i>QLP</i>) | (<i>Bonaventure</i>) |
| Bolduc (<i>QLP</i>) | Giguère (<i>QLP</i>) | Merlini (<i>QLP</i>) | Samson (<i>CAQ</i>) |
| Bonnardel (<i>CAQ</i>) | Girard (<i>QLP</i>) | Montpetit (<i>QLP</i>) | Sauvé (<i>QLP</i>) |
| Boucher (<i>QLP</i>) | Habel (<i>QLP</i>) | Morin (<i>QLP</i>) | Schneeberger (<i>CAQ</i>) |
| Boulet (<i>QLP</i>) | Hardy (<i>QLP</i>) | Nichols (<i>QLP</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Bourgeois (<i>QLP</i>) | Heurtel (<i>QLP</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | (<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>) |
| Busque (<i>QLP</i>) | Hivon (<i>PQ</i>) | (<i>René-Lévesque</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Caire (<i>CAQ</i>) | Huot (<i>QLP</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | (<i>Dubuc</i>) |
| Carrière (<i>QLP</i>) | Iracà (<i>QLP</i>) | (<i>Vachon</i>) | Sklavounos (<i>QLP</i>) |
| Charbonneau (<i>QLP</i>) | Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>) | Ouellette (<i>QLP</i>) | Soucy (<i>CAQ</i>) |
| Charette (<i>CAQ</i>) | Kelley (<i>QLP</i>) | Paradis (<i>CAQ</i>) | Spénard (<i>CAQ</i>) |
| Charlebois (<i>QLP</i>) | Khadir (<i>IND</i>) | (<i>Lévis</i>) | St-Denis (<i>QLP</i>) |
| Chevarie (<i>QLP</i>) | Kotto (<i>PQ</i>) | Paradis (<i>QLP</i>) | St-Pierre (<i>QLP</i>) |
| Cloutier (<i>PQ</i>) | Laframboise (<i>CAQ</i>) | (<i>Brome-Missisquoi</i>) | Surprenant (<i>CAQ</i>) |
| Coiteux (<i>QLP</i>) | Lamarre (<i>PQ</i>) | Péladeau (<i>PQ</i>) | Thériault (<i>QLP</i>) |
| D'Amour (<i>QLP</i>) | Lamontagne (<i>CAQ</i>) | Picard (<i>CAQ</i>) | Therrien (<i>PQ</i>) |
| D'Amours (<i>CAQ</i>) | Lavallée (<i>CAQ</i>) | Plante (<i>QLP</i>) | Traversy (<i>PQ</i>) |
| Daoust (<i>QLP</i>) | LeBel (<i>PQ</i>) | Poirier (<i>PQ</i>) | Tremblay (<i>QLP</i>) |
| David (<i>IND</i>) | Leclair (<i>PQ</i>) | Polo (<i>QLP</i>) | Turcotte (<i>PQ</i>) |
| (<i>Gouin</i>) | Legault (<i>CAQ</i>) | Proulx (<i>QLP</i>) | Vallée (<i>QLP</i>) |
| David (<i>QLP</i>) | Léger (<i>PQ</i>) | Reid (<i>QLP</i>) | Vallières (<i>QLP</i>) |
| (<i>Outremont</i>) | Leitão (<i>QLP</i>) | Richard (<i>PQ</i>) | Weil (<i>QLP</i>) |

24 February 2016

On the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet):

(Division No. 169)

YEAS - 48

| | | | |
|-------------------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| Bergeron (<i>PQ</i>) | Kotto (<i>PQ</i>) | Massé (<i>IND</i>) | Roy (<i>CAQ</i>) |
| Bérubé (<i>PQ</i>) | Laframboise (<i>CAQ</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | (<i>Montarville</i>) |
| Bonnardel (<i>CAQ</i>) | Lamarre (<i>PQ</i>) | (<i>René-Lévesque</i>) | Samson (<i>CAQ</i>) |
| Caire (<i>CAQ</i>) | Lamontagne (<i>CAQ</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | Schneeberger (<i>CAQ</i>) |
| Charette (<i>CAQ</i>) | Lavallée (<i>CAQ</i>) | (<i>Vachon</i>) | Soucy (<i>CAQ</i>) |
| Cloutier (<i>PQ</i>) | LeBel (<i>PQ</i>) | Paradis (<i>CAQ</i>) | Spénard (<i>CAQ</i>) |
| D'Amours (<i>CAQ</i>) | Leclair (<i>PQ</i>) | (<i>Lévis</i>) | Surprenant (<i>CAQ</i>) |
| David (<i>IND</i>) | Legault (<i>CAQ</i>) | Péladeau (<i>PQ</i>) | Therrien (<i>PQ</i>) |
| (<i>Gouin</i>) | Léger (<i>PQ</i>) | Picard (<i>CAQ</i>) | Traversy (<i>PQ</i>) |
| Drainville (<i>PQ</i>) | Lelièvre (<i>PQ</i>) | Poirier (<i>PQ</i>) | Turcotte (<i>PQ</i>) |
| Gaudreault (<i>PQ</i>) | Lemay (<i>CAQ</i>) | Richard (<i>PQ</i>) | |
| (<i>Jonquière</i>) | Lisée (<i>PQ</i>) | Roberge (<i>CAQ</i>) | |
| Hivon (<i>PQ</i>) | Maltais (<i>PQ</i>) | Rochon (<i>PQ</i>) | |
| Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>) | Marceau (<i>PQ</i>) | Roy (<i>PQ</i>) | |
| Khadir (<i>IND</i>) | Martel (<i>CAQ</i>) | (<i>Bonaventure</i>) | |

NAYS - 58

| | | | |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| Anglade (<i>QLP</i>) | Couillard (<i>QLP</i>) | Heurtel (<i>QLP</i>) | Reid (<i>QLP</i>) |
| Arcand (<i>QLP</i>) | D'Amour (<i>QLP</i>) | Huot (<i>QLP</i>) | Rotiroti (<i>QLP</i>) |
| Auger (<i>QLP</i>) | Daoust (<i>QLP</i>) | Iracà (<i>QLP</i>) | Rousselle (<i>QLP</i>) |
| Barrette (<i>QLP</i>) | David (<i>QLP</i>) | Leitão (<i>QLP</i>) | Sauvé (<i>QLP</i>) |
| Billette (<i>QLP</i>) | (<i>Outremont</i>) | Lessard (<i>QLP</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Birnbaum (<i>QLP</i>) | de Santis (<i>QLP</i>) | Matte (<i>QLP</i>) | (<i>Dubuc</i>) |
| Blanchette (<i>QLP</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Ménard (<i>QLP</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Bolduc (<i>QLP</i>) | (<i>Sherbrooke</i>) | Merlini (<i>QLP</i>) | (<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>) |
| Boucher (<i>QLP</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Montpetit (<i>QLP</i>) | St-Denis (<i>QLP</i>) |
| Bourgeois (<i>QLP</i>) | (<i>Pontiac</i>) | Morin (<i>QLP</i>) | St-Pierre (<i>QLP</i>) |
| Busque (<i>QLP</i>) | Fournier (<i>QLP</i>) | Ouellette (<i>QLP</i>) | Thériault (<i>QLP</i>) |
| Carrière (<i>QLP</i>) | Giguère (<i>QLP</i>) | Paradis (<i>QLP</i>) | Tremblay (<i>QLP</i>) |
| Charbonneau (<i>QLP</i>) | Girard (<i>QLP</i>) | (<i>Brome-Missisquoi</i>) | Vallée (<i>QLP</i>) |
| Charlebois (<i>QLP</i>) | Habel (<i>QLP</i>) | Plante (<i>QLP</i>) | Vallières (<i>QLP</i>) |
| Chevarie (<i>QLP</i>) | Hamad (<i>QLP</i>) | Polo (<i>QLP</i>) | Vien (<i>QLP</i>) |
| Coiteux (<i>QLP</i>) | Hardy (<i>QLP</i>) | Proulx (<i>QLP</i>) | Weil (<i>QLP</i>) |